

ДОПОЛНЕНИЕ

Общая характеристика

Этот второстепенный член предложения обозначает предмет (в широком смысле слова), на который переходит действие у правящего глагола (Строить дом), или предмет, которым уточняется признак, выраженный именем прилагательным (способный к музыке). Кроме того дополнение может выражать: а) действие, на которое направлено действие поясняемого глагола (Он обещал *позвонить*, Врач запретил мне *курить*); б) субъект действия или носителя состояния, названного единственным главным членом (*Вам бы с ним поговорить*; *Девочке было весело*).

Дополнение стоит чаще всего при глаголе (приглагольное дополнение), реже при именах прилагательных (приименное дополнение) или при других частях речи (*Слышно музыку*; *Нам было стыдно*; *Сторож хватать его по голове*).

Дополнение в русском языке выражается теми же средствами, что и в чешском: а) именами существительными в широком смысле (т. е. так наз. синтаксическими существительными б) количественно-именными сочетаниями (*Я получил три письма*); в) инфинитивом.

Приглагольное дополнение, выраженное именем существительным, может быть **прямым** или **косвенным**.

Прямое дополнение распространяет переходные глаголы, сочетающиеся со следующими падежами:

- а) с винительным падежом: *купить машину, открыть дверь*.
- б) с так наз. родительным отрицания: *Он не написал ни одной статьи*.
- в) с так наз. родительным отделительным: *Положите ещё сахару!*

Родительный отрицания встречается в русском языке чаще, чем в чешском. Его употребление после переходных глаголов является обязательным в следующих случаях:

а) Когда отрицание усиливается (учитель не нашёл в диктовке *ни одной ошибки*; *Нзгкпкой книги я }пище пе видел*); б) в сочетаниях с некоторыми существительными отвлечённого значения (Он не любит лишних *разговоров*; Текст не выдерживает *критики*); В устойчивых сочетаниях, как То: не придавать *мгачения* чему-нибудь, давать *покоя* кому-нибудь, не обращать *внимания* на что-нибудь, не иметь *значения*, не Находить себе *места*, не покладая *рук*.

Родительный отделительный употребляется в тех случаях, когда действие управляющего глагола переходит лишь *на часть предмета*, названного дополнением.

С родительным отделительным чаще всего сочетаются глаголы с приставкой *на-* (*наварить супу, наестся огурцов, напиться воды*) и глаголы с приставками *под-, при-* (*подлить чаю, прибавишь шагу*). Глаголы *дать, взять, купить, принести, прибавить* и др. сочетаются и с винительным и с родительным падежом: **винительный употребляется в тех случаях, когда действие охватывает весь предмет, а родительный тогда, когда оно охватывает часть предмета.** Ср.: Дедушка *принёс* детям шоколадные *конфеты*. *Принеси* ещё *конфет!*

Косвенное дополнение стоит при косвенно-переходных глаголах и может быть выражено разными падежами без предлога или с предлогом. Ср.: Дочка *помогает маме*. ~ у меня *нет возражений*. Мы *от вас ничего не скрываем*¹ *Вере* холодно.

Перечень русских глаголов с управлением, отличающимся от управления чешских глаголов.

А) Глаголы , сочетающиеся с одним дополнением:

1. В винительном падеже без предлога: *благодарить учительницу (děkovat učitelce), затрагивать вопрос (dotýkat se otázku), использовать чей-нибудь опыт (využít něčí zkušenosti), победить врага (zvítězit nad nepřitelem), понимать русский язык (rozumět ruštině), продолжать разговор (pokračovat v rozhovoru) уважать женщину (vážit si ženu);*

2. В родительном падеже без предлога: *желать спокойной ночи (přát dobrou noc), заслуживать доверия (zasloužit si důvěru), избегать встречи (vyhýbat se setkání), лишиться денег (přijít o peníze), слушаться матери (poslouchat matku), жаждать мира (toužit po míru), удостоиться премии (být poctěn cenou);*

3. В дательном падеже без предлога:

Изменить родине (zradit vlast), подражать взрослым (napodobovat dospělé), радоваться успехам (radovat se z úspěchů), сочувствовать товарищу (cítit se kamaradem), улыбаться другу (usmívat se na přítele), следовать советам врача (řídít se radami lékaře).

4. В творительном падеже без предлога:

владеть языком (ovládat jazyk), гордиться успехом (byt hrdý na úspěch), дорожить дружбой (vážit si přátelství), интересоваться спортом (zajímat se o sport), обзавестись мебелью (pořídit si nábytek), обладать хорошим голосом (mít pěkný hlas), обмениваться опытом (vyměňovat

si zkušenosti), пользоваться словарем (používat slovníku), увлекаться спортом (byt zanícen pro sport), управлять автомобилем (řídít auto), руководить работой (řídít práci);

5. В винительном падеже с предлогом:

играть в шахматы (hrát šachy), бояться за сына (bát se o syna), взяться за работу (dát se do práce), надеяться на помощь (doufat v pomoc), опереться на статистические данные (opřít se o statistické údaje), рассчитывать на поддержку (počítat s pomocí), решиться на отъезд (rozhodnout se pro odjezd), вслушаться в музыку (zaposlouchat se do hudby), напасть на врага (napadnout nepřítel), заступиться за товарища (zastat se přítele).

6. В родительном падеже с предлогом:

зависеть от разных обстоятельств (záviset na různých okolnostech), избавиться от неприятностей (zbavit se mrzutosti), отвыкнуть от курения (odvyknout kouření), отказаться от приглашения (odmítnout pozvání), отставать от жизни (zaostávat za životem), отучиться от плохих привычек (odnaučit se zlozvykům), очнуться ото сна (procitnout ze sna),

7. В дательном падеже с предлогом:

привыкнуть к темноте (zvyknout si na tmu), прислушиваться к разговору (naslouchat rozhovor или poslouchat rozhovor), приставать к женщине (obtěžovat ženu);

8. В предложном падеже:

нуждаться в деньгах (potřebovat peníze), сомневаться в правдивости (pochybovat o pravdivosti), убедиться в необходимости

(přesvědčit se o nutnosti), участвовать в дискуссии (účastnit se diskuse), беспокоиться о детях (mít starost o děti), вспоминать о сестре или сестру (vzpomínat na sestru), думать о друге myslet na přítele).

9. В творительном падеже с предлогом:

наблюдать за детьми (dohlížet na děti), смотреть за ребёнком (dohlížet na dítě), ухаживать за больным (ošetřovat nemocného), издеваться над девушкой (vysmívat se dívce), работать над переводом (pracovat na překladu), смеяться над человеческой глупостью (smát se lidské hlouposti), трудиться над картиной (pracovat na obraze), здороваться с учителем (zdravit učitele), рассчитаться с официантом (zaplatit vrchnímu);

10. Глаголы *искать, просить, требовать, хотеть, ждать* сочетаются то с винительным, то с родительным падежом. Форму винительного падежа чаще имеют существительные конкретного значения (*искать книгу, требовать новую квартиру, хотеть новый письменный стол; ждать сестру, но: просить машину у отца*); Существительные с отвлеченным значением употребляются чаще в родительном падеже: *искать счастья, совета (hledat štěstí, radu), просить пощады (prosit o slitování), требовать ответа (žádat odpověď).*

CVIČENÍ

Переведите глаголы, сочетающиеся с двумя дополнениями

- защищать глаза от солнца (.....)
- отучить кого-нибудь от грубости (.....)
- лечить больного от кашля (.....,
- спрятать спички от ребёнка (.....,
- перевести книгу с русского языка на чешский
(.....)
- предупредить друга о приезде,
- предупредить друга об опасности,
- поздравлять подругу с днём рождения (.....
- просить соседа о помощи (.....,
- просить разрешения у заведующего (.....,
- упрекать ученика в невнимательности (.....,
- предпочитать чтение спорту (.....,
- противопоставлять зло добру (.....,
- узнать новость у товарища (.....,
- отобрать билеты у пассажиров (.....,
- напоминать товарищу о собрании (.....
- отказать товарищу в просьбе (.....,
- делиться с кем-нибудь хлебом (.....,
- извиниться перед преподавателем за опоздание
(.....)
- обращаться к друзьям за помощью (.....)

Приимённое дополнение

Приимённое дополнение выражается косвенными падежами имён существительных без предлогов или с предлогами (*известный всему миру, строгий к ученикам*) или инфинитивом (*сотрудник, готовый выполнить любое задание*). Приимённое дополнение стоит часто при именах прилагательных, имеющих общий корень с глаголом, напр.: *достпойный звания* (удостоить звания); *помещение, пригодное для занятий* (годиться для занятий).

Некоторые русские прилагательные управляют другим падежом по сравнению с с их чешскими эквивалентами: *богатый ископаемыми* (*bohatý na nerosty*), *бедный водой* (*chudý na vodu*), *гордый успехами* (*hrdý na úspěchy*), *довольный ответом* (*spokojený s odpovědí*), *обильный виноградом* (*bohatý na vinnou révu*), *годный к военной службе* (*schopný vojenské služby*), *похожий на отца* (*podobný otci*), *согласный на всё* или *со всем* (*souhlasící se vším*), *способный к музыке* (*nadaný pro hudbu*) или *на что* (*na podvig — schopný hrdinského činu*), *вредный для здоровья* (*škodlivý zdraví*), *грубый с директором* (*hrubý, sprostý na ředitele*), *жадный к деньгам* (*chtivý peněz*), *способный к музыке* (*nadaný pro hudbu*), *опасный для жизни* (*životu nebezpečný*), *грубый с подчинёнными* (*hrubý na podřízené*) и др.

Напомним, что прилагательные в функции сказуемого, сочетающиеся с управляемым падежом, употребляются только в краткой форме. Ср.: *Сын похож на отца. Я согласен на всё. Мы довольны вашими ответами. Он зол на меня.*

Обособление дополнений

Дополнения обособляются реже, чем другие второстепенные члены предложения. Обособляться могут только дополнения, выраженные сочетанием косвенного падежа с предлогами *кроме, помимо, наряду с, за исключением, Вместо, включая, исключая: Все, кроме матери, отправились на работу. Вместо ответа, я услышал грубый смех.*